

# ЙОГА-СУТРЫ ПАТАНДЖАЛИ

Перевод Сэра Ганганатха Джха

## 1. САМАДХИ ПАДА: ПРИРОДА СВЯЗИ

1. (1) Теперь (начнём) описание Йоги.
2. (1) Йога - это сдерживание функций ума.
3. (1) Далее, здесь имеет место пребывание наблюдателя (Души) в своей собственной первоначальной форме.
4. (1) Имеется соответствие функциям в другом состоянии.
5. (1) Функции пятеричные; они "болезненные" и "безболезненные".
6. (1) Правильное Познание, Неправильное понимание, Фантазия, Познание сна и Воспоминание (являются функциями ума).
7. (1) Восприятие, Вывод и Устное Познание являются Правильными Познаниями.
8. (1) Неправильное понимание является ложным представлением, живущим в форме, которая не соответствует предмету.
9. (1) Фантазия является (представлением), основанным на идее, выраженной словами, (но) для которой не существует (соответствующего) объекта (в действительности).
10. (1) "Познание Сна" - это *функция*, основанная на (Атрибуте - Тамасе), которая вызвана отсутствием (обычного Познания).
11. (1) "Воспоминание" - это такая *функция*, в которой нет выхода за пределами объекта, который познаётся.
12. (1) От Практики и Беспристрастия (возникает) их (функций ума) сдерживание.
13. (1) Из них, Практика заключается в усилиях к спокойствию.
14. (1) И эта (Практика) становится твёрдо основанной, когда она продолжается долгое время и беспрестанно с должной преданностью.
15. (1) Когда человек освобождается от желания "видимых" и "описанных в священном писании" объектов, он достигает (низшего) Бесстрастия, называемого "Покорением",
16. (1) Когда от знания Души возникает "свобода от желаний" (безразличие) к самим Свойствам - это высшее Бесстрастие.
17. (1) Реальная (Связь) - та, что достигается с помощью Восприятия, Представления, Радости и Самосознания.
18. (1) Другая (т.е. Абстрактная Связь) - это та, в которой Впечатление - это всё, что остаётся и которой предшествовала (была причиной) практика того (Бесстрастия), которое было причиной прекращения

(Функций).

- 19.(1) Связь "Благодаря Иллюзии" обнаруживается среди "Бестелесных Существ" и "Существ, поглощённых Природой".
- 20.(1) Этому предшествовали (были причиной) Искренность, Усердие, Размышление о прошлом, Самообладание (спокойствие) и Мудрость, обнаруженные среди других (т.е. адептов в Йоге).
- 21.(1) – и чьё *пылкое* Бесстрашие – (достижение Связи и его конечных результатов) почти в руках.
- 22.(1) Существует дальнейшее различие в отношении "слабого", "среднего" и "сильного" характера (*пылкости* Бесстрастия).
- 23.(1) Или от Преданности Высшему Богу.
- 24.(1) Высший Бог - необыкновенный Дух, безучастный к Несчастьям, Действиям, Осуществлениям и Склонностям.
- 25.(1) В Нём покоится высшая стадия "Семена Всеведения".
- 26.(1) (Этот Бог) есть величайший (Учитель) и даже самый первый из великих, поскольку не обусловлен временем.
- 27.(1) Слог Ом является Его Индикатором.
- 28.(1) (должно быть) повторение того (имени) и отражение на том, что обозначается этим.
- 29.(1) (Там следует) познание ("души под иллюзией") и отсутствие препятствий.
- 30.(1) Болезнь, Слабость, Нерешительность, Небрежность, Лень, Отсутствие Непривязанности, Ошибочное Представление, Недостижимость Стадии (Связи) и Непостоянство - это отвлекающие Ум факторы; и они являются "препятствиями".
- 31.(1) Боль, Раздражительность, Страх, Вдыхание и Выдыхание являются спутниками Отвлечения.
- 32.(1) Для их сдерживания (следует) Практиковаться на *Одном Принципе*.
- 33.(1) Миру Ума (предшествовали) поддержка "дружелюбия", "сострадание", "удовлетворённость" и "безразличие", как имеющие отношение соответственно к Счастью, Несчастью, Справедливости и Несправедливости.
- 34.(1) Или с помощью изгнания и задержки дыхания.
- 35.(1) Или, когда создана "объективная функция", это может принести Устойчивость Ума.
- 36.(1) Или безболезненный свет.
- 37.(1) Или Ум фиксирован на тех, кто подавил все Привязанности.
- 38.(1) Или, когда он покоится на познаниях во время сна или глубокого сна.
- 39.(1) Или с помощью медитации согласно собственным склонностям.

- 40.(1) Его господство простирается от крошечных атомов до самых больших величин.
- 41.(1) *Функции* становятся истощёнными, когда ум приводится к обращению к *Познающему* или *Инструменту Познания* или к *Объекту Познания*, он уменьшается до такого состояния "соединения", в котором он принимает форму того, к чему он приложен; подобно чистому кристаллу.
- 42.(1) Среди этих "соединений" то "Соединение" (*Самапатти*), которое является перемешанным с "фантазиями" (запутанными представлениями), относящимися к *Слову*, *обозначенному объекту* и *Познанию* (Идее) - это называется "Колебанием" (Нерешительностью) (*Савитарка*).
- 43.(1) Когда при исчезновении памяти "соединение" становится словно лишённым своего собственного характера и предстаёт в форме одной вещи, это называется "Непоколебимостью".
- 44.(1) То же касается "осмотрительности" и "неосмотрительности", ("соединений") также, которые относятся к тонким объектам, уже описанным.
- 45.(1) Масштаб "тонкости" достигает высшей точки в "нерастворимом".
- 46.(1) Все эти составляют "имеющую семя" Связь.
- 47.(1) После чистоты "неосмотрительности" (необдуманности) (Связи) следует ясность (чистота) духовного Сознания.
- 48.(1) В этом отношении Сознание является "носителем истины" (*Ритамбхара*).
- 49.(1) (Такое же Сознание) имеет для своего объекта нечто отличное от Устного познания и познания от Вывода; поскольку это относится к *частностям*.
- 50.(1) Впечатление, вызванное этим Сознанием, разрушает другие впечатления.
- 51.(1) Когда оно также становится подавленным, всё становится подавленным; отсюда следует "Не имеющая семени Связь".

[ [к началу](#) ]

---

## 2. САДХАНА ПАДА: СРЕДСТВА ДОСТИЖЕНИЯ СВЯЗИ

1. (2) Аскетизм (простота), Самообучение (*Свадхьяя*) и Преданность Высшему Богу - это составляет "Йогическую Дисциплину" (*Крия Йога*).
2. (2) (Йогическая Дисциплина) служит цели: а) быть причиной "Связи" (Самадхи), а также б) ослабить Препятствия.
3. (2) Иллюзия, Самосознание, Привязанность, Антипатия и Стремление к Жизни являются *пятью Препятствиями*. (*Авидья, асмита, рага,*

- двеша и абхинивеша).
4. (2) Иллюзия (Авидья) является питательной средой для тех, что следуют дальше: быть дремлющим, истощённым (ослабленным), отключённым и действенным.
  5. (2) Иллюзия заключается в том, что i) не вечное рассматривается как вечное, ii) нечистое - как чистое, iii) Стрдание - как Удовольствие, iv) Не "Я" - как "Я".
  6. (2) Самосознание (*Асмита*) - это кажущаяся идентичность Способностей Воспринимающего и Способности Восприятия.
  7. (2) Привязанность (*Рага*) - это то, что живёт на *Удовольствии*.
  8. (2) Антипатия (*Двеша*) - это то, что живёт на *Страдании*.
  9. (2) То (*Препятствие*), которое течёт само по себе и хорошо известно мудрецу (и не мудрецу), называется "Стремлением к жизни" (*Абхинивеша*).
  10. (2) Эти (*Препятствия*) уменьшаются до своих тонких форм и от них избавляются благодаря поглощению.
  11. (2) От их *функционирования* можно избавиться с помощью размышления.
  12. (2) "Кармический Остаток" (*Заслуженный - Незаслуженный*) имеет свой корень в *Препятствиях* и испытывается в "видимых" и в "невидимых" жизнях.
  13. (2) Он бывает только тогда, когда существует тот корень и имеет место его осуществление в форме *Рождения, Жизни и Опыта* (*джати, аю и бхога*).
  14. (2) Из-за того, что они *Заслуженные - Незаслуженные* (*пунья и апунья*), они приносят *Счастье или Несчастье*.
  15. (2) Из-за страданий от: а) "следствия" (*паринама*), б) "раздражения" (*тапа*), в) "впечатлений" (*самскара*), а также из-за неблагоприятного функционирования *Свойств*, для мудрого человека всё является "Страданием".
  16. (2) *Страдания*, которое ещё не пришло, можно *избежать* (что должно быть осуществлено) (*А*).
  17. (2) Контакт между "Наблюдателем" и "Видимым" является *причиной, которая должна быть устранена* (*Б*).
  18. (2) *То, что видно*, является природой "освещения", "деятельности" и "инерции", оно состоит из *материальных субстанций* (*бхута*) и *органов чувств* (*индрия*) и служит цели *Опыта и Освобождения* (*Бхога и Апаварга*).
  19. (2) Стадии свойств такие: i) "Дифференцированная", ii) "Недифференцированная", iii) "Единственно Заслуженная" и iv) "Незаслуженная" (*вишеша, авишеша, линга-матра и алинга*).
  20. (2) "Зрителем" является абсолютное сознание, и благодаря чистоте

оно является познающим познания.

- 21.(2) Вся сущность "Видимого" существует для того ("Зрителя", Души).
- 22.(2) Хотя это прекращает существовать в отношении Души, чьи цели осуществлены, это не прекращает существования полностью, поскольку является общим для других Душ.
- 23.(2) "Контакт" сил "собственности" и "собственника" вызывает понимание их соответствующих свойств.
- 24.(2) Причина этого - Иллюзия (Невежество).
- 25.(2) Её прекращение сопровождается прекращением "контакта", и это является "отгораживанием", и это составляет Уединение (Освобождение) чувствующего существа.
- 26.(2) Непокколебимое Проницательное (Разборчивое) Знание является средством "отгораживания" (от Страдания).
- 27.(2) Для него существует понимание с семью конечными пунктами.
- 28.(2) От практики "ветвей" Союза (Йоганга) происходит искоренение нечистоты, в результате чего знание становится всё более и более светлым (ясным), пока не появляется Разборчивая Проницательность (Вивека-кхьяти).
- 29.(2) i) Обуздание (Яма), ii) Выполнение ритуалов (Нияма), iii) Положение (Асана), iv) Регуляция Дыхания (Пранаяма), v) Отвлечение (Направление в определённое русло, Пратьяхара), vi) Концентрация (Дхарана), vii) Медитация (Созерцание, Дхьяна) и viii) Союз (Состояние Трансцендентального Сверхсознания, Самадхи) являются "восемью ветвями" (аштанга).
- 30.(2) Благосклонность (ненасилие, Ахимса), Правдивость (Сатья), Воздержание от воровства (Астея), Обет безбрачия (Брахмачарья) и Свобода от Скупости (нежадность, Апариграха) являются *Обузданиями (Ямами)*.
- 31.(2) Когда нет ограничений особой *категорией, местом, временем или обстоятельством* (джати, деша, каля и самая), создаётся Всеохватывающий Великий Авторитет (сарва-бхаума *Махаврата*).
- 32.(2) i) Чистота (Шаоча), ii) Удовлетворённость (Сантоша), iii) Аскетизм (Тапас), iv) Изучение (Свадхьяя) и v) Преданность Высшему Богу - являются *Выполнениями ритуалов* (Нияма).
- 33.(2) (Когда эти Обуздания и Выполнения ритуалов) встречаются препятствия в виде своих "противоположных целей", (должно быть) размышление над этими противоположностями.
- 34.(2) "Недоброжелательность" и другие "противоположные цели" могут быть: а) совершены, б) подстрекаемы (содействия для совершения) или в) одобрены; они могут быть благодаря: а) алчности, б) гневу или в) заблуждению; и они могут быть: а) лёгкие, б) средние, в) чрезмерные; наблюдения над всеми этими противоположностями должны быть в форме: "всё это приносит бесконечные страдания и невежество".

- 35.(2) Когда Благосклонность (ненасилие, Ахимса) становится утверждённой, враждебность к нему приостанавливается.
- 36.(2) Когда Правдивость (Сатья) становится утверждённой, он становится одарённым наградами для действий.
- 37.(2) Когда становится утверждённым воздержание от воровства, все драгоценные камни идут к нему.
- 38.(2) Когда становится утверждённым Обет безбрачия (Брахмачарья), тогда достигается сила.
- 39.(2) Когда становится утверждённой Свобода от Скупости (Апариграха), "знание о том, как" и "после чего" о его рождениях (приходит к нему).
- 40.(2) От Чистоты (Шаоча) приходит отвращение к своему собственному телу и несоединение с другими.
- 41.(2) Чистота ума (Саттва-шуддхи), Удовлетворённость (Ясность, Сауманасья), Однонаправленность (Айкаргья), Подчинение чувств (Индрия-джая) и Способность постичь "Я" (Атма-даршана-йогьятва) (приходят).
- 42.(2) От Удовлетворённости (Сантоша) происходит превосходная удача.
- 43.(2) От Аскетизма (Тапас) происходит разрушение нечистот, что ведёт к Совершенству тела и чувств.
- 44.(2) От Изучения (Свадхьяя) (происходит) союз с заботящимся Божеством.
- 45.(2) От Преданности (Ишвара-пранидхана) Высшему Богу происходит совершенство Связи.
- 46.(2) Положение (Асана) - это то, что ведёт к твёрдости и лёгкости.
- 47.(2) С помощью ослабления Напряжения и с помощью созерцания *Ананта* (Безграничного) (это положение) выполняется.
- 48.(2) Отсюда отсутствие беспокойства от пар (противоположностей, Двандва).
- 49.(2) Далее следует "Регуляция Дыхания" (Пранаяма), которая заключается в задержке процесса Вдыхания (Шваса) и Выдыхания (Прашваса).
- 50.(2) (Эта Регуляция Дыхания) является внешней, внутренней или неподвижной (стационарной) (бахья, абхьянтара, стамбха) функцией, регулируемой пространством, временем и числом (деша, каля, санкхья); и бывает долгой или короткой (диргха, сукшма). (Внешняя является *Речакой*; внутренняя - *Пуракой*; неподвижная - *Кумбхакой*).
- 51.(2) Четвёртая (Регуляция Дыхания) - та, которая отбрасывает обе: внешнюю и внутреннюю. (Это *Кумбхака* второго вида).
- 52.(2) Тогда разрушается то, что прячет свет.
- 53.(2) Пригодность Ума для Концентрации (Дхараны).

54.(2) Когда чувства больше не находятся в контакте со своими объектами, они становятся похожими на (сдержанный) Ум; вот что составляет Отвлечение (Направление в определённое русло, Пратьяхару).

55.(2) Из этого следует высшая стадия "подчинения чувств".

[ [к началу](#) ]

---

### 3. ВИБХУТИ ПАДА: СИЛЫ ИЛИ СОВЕРШЕНСТВА

1. (3) Концентрация (Дхарана) - это фиксация Ума на определённом месте.
2. (3) Медитация (созерцание, Дхьяна) заключается в непрекращающейся непрерывности созерцания того (места).
3. (3) То же самое, появляющееся в форме объекта (на котором медитировали) и ставшее лишённым, как это было, своих собственных особенностей, есть Союз (Самадхи).
4. (3) Эти три, слившиеся в один субстрат, составляют Дисциплину или сосогласование (Самьяму).
5. (3) От успеха в ней зависит чистота (ясность) Сознания.
6. (3) К ней обращаются по стадиям.
7. (3) Триада более сокровенна (непосредственно действеннее), чем предыдущие.
8. (3) Даже так, это является "внешним" к "бесплодному" (нирбиджа) (Абстрактному Союзу).
9. (3) Когда имеет место подавление реакций "активного конкретного" состояния и появляется реакция "Сдерживания", Ум становится связанным со "сдержанным" состоянием; это состояние "сдержанности" (ниродха) - (Ума).
- 10.(3) Его спокойствие течёт благодаря той реакции (Самскара).
- 11.(3) Когда имеет место отвлечение и подъём (соответственно Отвлечение и Концентрация), тогда это является "*состоянием Союза*" Ума (Самадхи паринама читты).
- 12.(3) После того, как "бездействующее" и активное состояния Ума одинаково признаны - это его "Состояние Концентрации" (Экаграта паринама читты).
- 13.(3) Это также объясняет видоизменения: а) свойств (дхарма), б) времени (лякшана, алябхеда, разнообразие времени) и в) "условия" (авастха) в Материальных Субстанциях (бхута) и в органах Чувств (индрии).
- 14.(3) То, что соотносится с "неподвижными, активными и неразличимыми (скрытыми)" (шанта, удита и авьяпадеша) Свойствами, есть "объект" (дхарми).

- 15.(3) Разнообразии последовательности (крама) является причиной разнообразия Модификаций (паринама).
- 16.(3) От Дисциплины (Самьяма), сходящейся на трёх модификациях, происходит знание Прошлого и Будущего.
- 17.(3) Среди i) слова, ii) значения, iii) понятия (шабда, артха, пратьяя) существует общее "наложение", отсюда смешение; когда Дисциплина (Самьяма) сходится на различии между ними, следует понимание чаяний всех живых существ.
- 18.(3) От непосредственного восприятия Реакций (самскар) (приносимой сходящимся на них Дисциплины) следует знание о своих предыдущих рождениях.
- 19.(3) От (Дисциплины, сходящейся на) прямого восприятия познания результатом будет понимание других человеческих умов.
- 20.(3) Но понимание не включает субстрат (другого познания), поскольку такой субстрат не формирует объект (восприятие Йога).
- 21.(3) От Дисциплины, сходящейся на цвете Тела, его видимость становится взвешенной (приостановленной) и его контакт с видимым светом становится разъединённым - отсюда следует "Исчезновение" (Невидимость) тела Йога.
- 22.(3) "Кармический Осадок" бывает: i) активным и ii) неактивным; - от Дисциплины, сходящейся на них; вытекает предчувствие меньшего конца (смерти); также как от предзнаменований.
- 23.(3) (От Дисциплины, сходящейся на) Дружелюбии и покое - вытекают силы.
- 24.(3) (От Дисциплины, сходящейся на) силе различных видов, следует сила слона и других животных.
- 25.(3) От применения света Светящейся Функции следует знание о мельчайших, скрытых и отдалённых вещах.
- 26.(3) От Дисциплины, сходящейся на Солнце, следует знание Сфер.
- 27.(3) От Дисциплины, сходящейся на Луне, следует знание о положении звёзд.
- 28.(3) От Дисциплины, сходящейся на Полярной Звезде, следует знание об их движениях.
- 29.(3) От Дисциплины, сходящейся на пупочном кольце, следует знание о строении тела.
- 30.(3) От Дисциплины, сходящейся на горловой ямке, следует прекращение голода и жажды.
- 31.(3) (От Дисциплины, сходящейся) на *Черепашьей* артерии, следует устойчивость.
- 32.(3) (От сходящейся Дисциплины) на коронарном свете, следует видение совершенных (сиддхов).
- 33.(3) Или от (Дисциплины, относящейся к) Интуиции - всякая вещь.



- 34.(3) От Дисциплины, сходящейся на сердце, следует восприятие Ума.
- 35.(3) "Опыт" заключается в недифференцированном представлении о *свойстве Саттвы* и Души, которые в действительности совершенно отличаются друг от друга; в как можно более (Свойство Саттвы) угодливой по отношению к другой цели, представление о Душе самой по себе одной (должно быть отличным от того, что относится к Свойству); когда "Дисциплина" сведена на этом различном понятии о Душе самой по себе, следует истинное знание о Душе.
- 36.(3) Отсюда вытекают (из ряда вон выходящие) Интуитивное, Слуховое, Осязательное, Зрительное, Вкусовое и Обонятельное восприятия.
- 37.(3) Существуют *препятствия* на (пути) Союза; но *совершенства* в "отвлечённом состоянии".
- 38.(3) От расслабления по причине уз и от знания проходящего через Ум - (вытекает) Умственная способность входить в тело других персон.
- 39.(3) От контроля над дыханием *Удана* следует отсутствие препятствия со стороны воды, грязи, колючек и тому подобного, а также "вознесение" (восхождение).
- 40.(3) От контроля над *Саманой* вытекает лучезарность.
- 41.(3) От Дисциплины, сходящейся на отношении между Слуховым органом и Акашей, вытекает сверхъестественный орган слуха.
- 42.(3) От Дисциплины, сходящейся на отношении между Телом и Акашей, а также от "соединения" (Ума в результате сходящейся Дисциплины) на жизнерадостной Гармонии, вытекает способность проходить через Акашу (Пространство).
- 43.(3) Когда функция (Ума) не "присвоена", она становится "Великой Бестелесной (Функцией)" отсюда вытекает падение завесы от Освещения (Просвещения).
- 44.(3) От Дисциплины, сходящейся на: i) грубой (стхуля); ii) основной (неотъемлемой) (сварупа); iii) тонкой (сукшма); iv) постоянной (присущей) (анвая); v) эффективной (артхаваттва) формах (вещей), вытекает "овладение материальными веществами (субстанциями)".
- 45.(3) Отсюда проистекает Ослабление (истощение) (аниман) и покой, Совершенство Тела (кая-сампат), "Отсутствии препятствий Функций" (тад-дхарман-анабхигхата).
- 46.(3) Красота (симметрия формы), Яркость Внешности, Сила и Алмазная Твёрдость (тела) составляют "Совершенство Тела".
- 47.(3) От Дисциплины, сходящейся на Понимании, Сущности, Эгоизме, Постоянстве и Эффективности (Действенности) (органов Чувств) вытекает *овладение Органами Чувств*.
- 48.(3) Отсюда (проистекает) "Быстрота, подобная Умственной", "Свобода от Функции" и "Полное Овладение Изначальной Материей".

- 49.(3) Когда Йог приходит к существованию просто в форме разборчивости (проницательности) между *Материей и Духом*, он достигает "Превосходства над всеми вещами", а также "Всеведения".
- 50.(3) Когда Йог перестаёт отвлекаться на восприятие, "семя зла" становится уничтоженным; отсюда вытекает Уединение (Кайвалья).
- 51.(3) (Должно быть) избежание привязанности и гордости в небесных (божественных) соблазнах; поскольку существует возможность возвращения зла.
- 52.(3) От "Дисциплины", сходящейся на "моментах" и их "последовательности", вытекает знание, порождённое различием (проницательностью).
- 53.(3) Отсюда вытекает узнавание (признание) (различия) двух похожих вещей, даже когда это различие не указано видом, характером (свойством) или положением (джати, льякшана, деша).
- 54.(3) "Знание, рождённое различием (проницательностью)" является освобождающим, всеобъемлющим, охватывающим вещи во всех условиях и одновременно.
- 55.(3) [Даже когда человек не знаком с этим знанием, рождённым различием (проницательностью)], если Ум и Душа становятся схожими в чистоте, тогда следует "Обособление".

[ [к началу](#) ]

---

#### **4. КАЙВАЛЬЯ ПАДА: ОБ ОБОСОБЛЕНИИ**

1. (4) "Совершенства" порождаются Рождением, Медицинскими Эликсирами, Заклинаниями, Аскетизмом и Союзом (Джанма, Ошадхи, Мантра, Тапас, Самадхи).
2. (4) (Когда тела одного вида превращаются в тела другого вида), имеет место превращение в другого, которое осуществляется благодаря превращению составных частей.
3. (4) Принадлежности не могут привести составные части в активность; отсюда вытекает разрушение препятствий; как в случае с земледельцем.
4. (4) Созданные (сотворённые) Умы (нирмана читта) проистекают от одного Эгоизма (асмита).
5. (4) Один (Ум) - это то, что побуждает к разной деятельности нескольких (Умов).
6. (4) (Из пяти Совершенств, описанных в Сутре 1, одно "порождено Союзом" без остатка (осадка).
7. (4) Действие Йога "ни белое, ни чёрное", а у других оно бывает трёх видов. (Белое - относящееся к саттве; красное - относящееся к раджасу; чёрное - относящееся к тамасу).

- 8.(4) Отсюда следует проявление тех склонностей (характеров), которые подходят для осуществления тех действий.
- 9.(4) По причине однородности (единообразия) между Воспоминанием и реакциями (смрити и самскара), существует немедленная последовательность (или непрерывная связь) (среди склонностей (характеров)), даже если они могут быть отделены "рождениями, местом или временем".
- 10.(4) Кроме того, они не имеют начала, поскольку стремление вечно длящееся.
- 11.(4) Столько, сколько (имеется Склонностей), поддерживаемых вместе с помощью: а) причины, б) следствия, в) основания, г) местоположения (хету, пхалая, ашрая, алямбана), их отсутствие ведёт к отсутствию склонностей (васан).
- 12.(4) *Прошлое* и *Будущее* существуют в из природе; поскольку различие существует благодаря различию в условия свойств.
- 13.(4) Они "проявлены" (вьакта) и "тонкие", и являются природой Атрибутов (гуна).
- 14.(4) От единства модификации (паринама) вытекает единство вещи (васту-таттва).
- 15.(4) Чем больше существует различие в познании, даже когда объект (познан) такое же, - причина двух (*Познание* и *Объект*) должна быть разной.
- 16.(4) Объект (васту) не зависит от одного Ума (Познания) (эка-читта-тантра); (поскольку) что должно быть, когда не будет средств познания его?
- 17.(4) Вещь является или *известной*, или *неизвестной* - в последовательности Ума, имеющего необходимость быть слегка окрашенным ею.
- 18.(4) (Для такого человека, чей Ум сам является "объектом" познания) функции Ума всегда известны; поскольку Душа, которая является Хозяином этого, неизменна.
- 19.(4) Он (Ум) не может быть самосветящимся, поскольку он воспринимаем.
- 20.(4) Оба не могут быть постигнуты в одно и то же время.
- 21.(4) (Если) познание одним Умом другого Ума (будет условием), тогда будет единообразие (однородность) познания познаний, а также смешение Воспоминаний.
- 22.(4) Неизменная Душа обладает пониманием (постижением) своего собственного познания, когда Ум принимает его форму.
- 23.(4) Ум слегка окрашенный "наблюдателем" и "наблюдаемое" приходит пониманию (постижению) всех вещей.
- 24.(4) Несмотря на пестроту бесчисленных впечатлений, Ум следует рассматривать, как существующий для другой цели, поскольку он

- действует как составной (самхат).
- 25.(4) Для того, кто воспринял различие, (существует) прекращение всякого познания природы "я".
- 26.(4) Тогда Ум становится склонным к правильному различению (умению различать, пронизательности) и начинает тяготеть к Уединению.
- 27.(4) В интервалах вследствие того, появляются другие понятия (пратьяя), благодаря Реакциям (самскара).
- 28.(4) Их разрушение было описано, как близкое разрушению Препятствий (клеша).
- 29.(4) Когда человек не интересуется даже Правильным Знанием, к нему приходит исключительно абсолютная различающая (пронизательная) мудрость, которая ведёт к Союзу, названному "Облаком Добродетели" (дхарма-мегха).
- 30.(4) Отсюда происходит прекращение Препятствий и "Кармического остатка".
- 31.(4) В этом состоянии "Инструмент познания" (Ум) освобождается от всех покрывающих загрязнений, становясь безграничным; в котором остаётся мало (оставленного), что следует знать.
- 32.(4) Отсюда следует окончание последовательности видоизменений (модификаций) Атрибутов (свойств), чья цель осуществлена.
- 33.(4) "Последовательность" (крама) является противоположностью моментов (кшана) и познаётся посредством конечных стадий модификации (видоизменения).
- 34.(4) Существует обратное развитие (инволюция) Атрибутов (свойств), когда не существует больше цели, чтобы Душа была обслуживаема ими; это и есть Уединение (Кайвалья); или это может быть определено как *"пребывание Ощущающей Души в своей собственной природе"* (чити шактех сварупа-пратиштха).

*Перевод с английского А. Очаповского. Уфа, 2002*